

LA VENGANZA

La Gaitana había sido exitosa en sus contactos con los pueblos vecinos y en este sentido alienta a Pigoanza diciéndole que listos a la batalla se encuentran los Pirama, los Paeces, los Guanaca, los bravos Pijaos, y que en toda Timaná solo faltan en dicho empeño que él comande a su pueblo, los Yalcones.

Pigoanza, impresionado por el discurso de la Gaitana, pero mucho más por la indignación que ya tenía al conocer la muerte del su hijo guerrero, a quien tenía por pariente, decide aceptar el reto, captura a Añasco, y se lo entrega a la Gaitana, quien ejecutando su venganza, primero le saca los ojos, y acto seguido, le abre con una daga un agujero en la garganta por donde introduce un cordel que luego saca por la boca para sujetarlo con un nudo y arrastrar así al moribundo por las calles de su pueblo:

"La barba por debajo horadada, / Grueso cordel en cantidad no poca / Le metió por aquella cuchillada, / Cuyo cabo sacaron por la boca, / Y allí le dieron a la sog a ñudo, con gran aplauso de este vulgo rudo"

The revenge

The Gaitana was successful contacting the neighboring towns and in that aspect she gives an input to pigoanza telling him that the pirama, the paeces, the guanaca, the brave pijaos are ready to fight and that in all timana is only misssing the fact that he commands his people, the yalcones in that fight.

Pigoanza impressed with la Gaitana`s speech, but much more because of the indignation he felt when he knew about the death of his warrior son, to whom he considered a relative, then he decided to accept the challenge and commanded the attack.

ELABORADO POR: NORBERTO INSUASTY PLAZA - UNIVERSIDAD SURCOLOMBIANA
EDITADO POR: RUBEN DARIO ROJAS V.
DISEÑO: CARLOS DANIEL MENDEZ
TRADUCCION: UNIVERSIDAD UNAD - NEIVA

La Gaitana

Mito y Realidad

abc

Lo mejor del Huila para el Mundo
de la A a la Z

FASCICULO No. 10



Afortunadamente existe una figura para orgullo del Huila que sobrevivió a la persecución histórica y al olvido, cuya gloria se equipara con el de los más altos guerreros indígenas que resistieron al conquistador español: esa figura fue una mujer llamada La Gaitana, de cuya existencia ningún huilense duda a pesar de los interrogantes planteados por historiadores, académicos y difamadores.

En cualquier caso, mito o realidad, la leyenda de La Gaitana identifica la resistencia aborígen frente al invasor español, el orgullo libertario de nuestra estirpe y nuestra descendencia mestiza.

RECOPIACIÓN



LA NACIÓN
LA NOTICIA INDEPENDIENTE

La Gaitana: un contraejemplo de heroísmo entre los vencidos

Fue la heroína que no sólo protagonizó un acto de venganza individual por la cruel ejecución de su hijo a manos del capitán español Pedro de Añasco, sino la mujer comprometida que fue capaz de ejercer gran liderazgo entre su pueblo aborigen, de replantear tácticas militares cuando los suyos, infinitamente superiores en número, eran sistemáticamente destrozados por la nueva tecnología militar de arcabuces, lanzas y espadas españolas enemigas. La estrategia audaz para imaginar nuevas formas de ataque y de defensa ante una situación bélica nunca antes sospechada, pero ante todo, la visionaria política que planteó argumentos ideológicos a los caciques vecinos, mentalmente disminuidos ante las sucesivas derrotas, para unificar la lucha y expulsar definitivamente a las avanzadas españolas en su territorio.



The gaitana: *The most courageous latinoamerican indigenous.*

She was the heroine that was not only the protagonist of an individual revenge because of the cruel execution of her son by the spaniard captain Pedro de Anasco, but a compromised woman capable of a great leadership within her aboriginal people, able to restructure military tactics, towards a never before lived warlike situation. The political visionary person who exposed ideological arguments to the nearby chiefs, to unify the fight and to definitely expel the invading spaniards from their territory.

ENTORNO HISTÓRICO Y SOCIO CULTURAL

Pedro de Añasco sacrifica al hijo de La Gaitana

Pedro de Anasco sacrifies la Gaitana's son.

Since la Gaitana's son didn't respond to the requirements and submission calls before whom was considered his new owner, anasco ordered to find him and taking advantage of the darkness, her son was assaulted while sleeping. The sentence was immediate: "he'll have to die made red hot coal and ashes...was his cruel end scandalous order". Castellanos says that la Gaitana went desperately after her son without her personal guard, and she saw the atrocious torture. ..."His life was consumed by the live flame"... and you can tell what that miserable mother was feeling"...

Como el hijo de la Gaitana no responde a los llamados y requerimientos de sometimiento ante quien se considera su nuevo dueño, Añasco ordena su búsqueda, y aprovechando la oscuridad es asaltado en el sueño. La sentencia fue inmediata: "Que muera hecho brazas y ceniza / Mandó, cuyo rigor escandaliza."

Castellanos cuenta que La Gaitana salió desesperada y sin su guardia tras su hijo, y que presenció impotente la atroz tortura: "Su vida consumió la viva llama / Y ya podeis sentir qué sentiría / La miserable madre que lo vía."

La Gaitana organiza la lucha

A partir de ese momento, La Gaitana va a desplegar todas sus artes de convocatoria y convencimiento entre los caciques y señores vecinos para que unidos faciliten su venganza y expulsen de sus territorios al enemigo común. Su alto linaje y el conocimiento del quechua y otras lenguas, además de estar emparentada con el cacique Pigoanza, son circunstancias que facilitaron su tarea.

La Gaitana organizes the fight.

As of that moment, La Gaitana is going to spread all her convocatory and convincement arts between all chiefs and neighbors so once they united the revenge and expulsion from their territory of that comun enemy could be easier. her high lineage and knowledge of quechua and other languages, besides being chief pigoanza's relative, are circumstances that facilitated her task.

LA GUERRA DE GUACACALLO

La participación de La Gaitana va a destacarse con especial importancia en la "guerra de Guacacallo", en tanto encarna la figura de una mujer audaz y valiente que logró encarnar todo el rechazo y todo el odio reprimido a un invasor sediento de oro, que no sólo tuvo la desgracia de haber mancillado su honor de cacica, de persona principal con autoridad y mando, sino sus más hondos sentimientos de madre, cuando el conquistador Pedro de Añasco decidió capturar y quemar vivo a su hijo, igualmente jefe guerrero de alto rango y linaje como su madre, en represalia ejemplarizante por no haber aceptado rendirle vasallaje.

Juan de Castellanos es el cronista que más información aporta a la resistencia indígena protagonizada por la Gaitana. Castellanos puntualiza detalles impactantes de este encuentro trágico con el pueblo de la Gaitana, de la persona misma de la Cacica, la cual presenta como una mujer viuda, de gran poder y reconocimiento, cuya influencia debió ser definitiva en la lucha de resistencia en Guacacallo.



Guacacallo's war

The Gaitana's participation is especially important and evident in "la guerra de guacacallo/ guacacallo's war" as a daring and courageous woman that accomplished the encarnation of all the rejection and the refrained hatred. For a gold thirsty invader, that not only had the disgrace of dishonor her pride of chief, of a principalperson with authority and command, but her deepest material feelings when conqueror pedro de anasco, equally the highest rank and lineage as la gaitana, decided to capture and burn her son alive, in an exemplarizing revenge because she refused to render-vassal before him.

SE LLAMABA GUATEPÁN

Guatépán, era el nombre de niña de La Gaitana, (de la voz quechua Wateqpa-y, la que envalentona, la que instiga, aquella que arenga e incita a la multitud).

Su origen mas convincente se remonta a la región de Guacacallo, vereda en donde se fundó por primera vez la ciudad de Timaná, a no mucha distancia de su ubicación actual, lugar en donde existían cacicazgos femeninos.

It was called guatepan

Guatepan, was the Gaitana's chilwood name, (from quechua's wateqpa-y, the one who brags, who instigates, who addresses and incites the crowd). Its more convincing origing`comes from the guacacallo region, the village where it was founded for the first time the city of Timana, not to far from it's actual location, south side of Huila, place where existed female chiefs at the arrival of spaniard conquerors after the kings leyend who bathed his body in gold and used to venerate the sun, the moon and the rain with jades and emeralds.

Las noticias del despojo español llegan a Guacacallo

A Guacacallo (hoy municipio de Timaná, al sur del Huila), tierra de La Gaitana, la primera noticia del vendaval del despojo que acompañaba las expediciones de la conquista española, con su ola de esclavitud y muerte, sólo tardó en llegar veinticinco lunas llenas.

A partir del año de 1537 penetraron el territorio de lo que hoy constituye el Departamento del Huila, en particular las de Gonzalo Jiménez de Quezada y Sebastián de Belalcázar, todos tras la leyenda del rey que bañaba su cuerpo en oro y hacía homenajes al sol y a la luna y a las lluvias con esmeraldas y jades.



SU PUEBLO ESTABA MÁS INTERESADO EN RITUALES MÁGICOS Y COMERCIALES QUE EN LA GUERRA

De su pueblo, Guacacallo, se sabe poco, pero lo suficiente para indicar que era gente profundamente religiosa, consagrada a rituales cósmicos. Su preocupación por el perfeccionamiento de las artes de la guerra fue mínimo, y en esta circunstancia puede radicar buena parte de la explicación de su indefensión y derrota ante los ejércitos españoles.

LA GAITANA OCULTA BAJO TIERRA SU TESORO

Cuando la penetración a su territorio fue inminente la cacica Gaitana ordenó sepultar con inmensos montículos de tierra la magnífica estatuaria, tanto en lo que hoy se conoce como San Agustín como en los lugares sagrados alternos de Isnos, al sur del Departamento del Huila. Con esta decisión buscaba evitar que el ejército español invasor, destruyera las magníficas piedras talladas de sus deidades, tal como había sucedido con el templo de Sugamuxi, consagrado al dios Sol, en el territorio de la sal y de las esmeraldas.



LA RESISTENCIA INDÍGENA EN EL VALLE DEL ALTO MAGDALENA

Destrucción de ciudades

El período de resistencia indígena en el valle del Alto Magdalena adquiere características de especial agudeza entre los años 1538 y 1577, época de sucesivas fundaciones y destrucciones de las más antiguas ciudades en la región del Alto Magdalena: Guacacallo (hoy Timaná), La Plata y Neiva. De hecho, en 1538 se funda la primera ciudad importante en la región, Guacacallo, asediada constantemente y trasladada en 1558 al lugar que hoy se conoce como Timaná; en 1551 se funda la ciudad de La Plata, la cual es destruida por los indios Pijaos en el año de 1577; finalmente, en el año de 1569, la ciudad de Neiva es destruida también por los indios Pijaos luego de su segunda fundación en la población actual de Villavieja. Solamente hasta el año de 1612, don Diego de Ospina la funda por tercera vez, en el sitio que actualmente ocupa. Neiva es tal vez la única ciudad del mundo que ha sido fundada tres veces, en sitios diferentes, debido a sucesivos ataques indígenas.

Destruction of cities

Guacacallo was founded in 1538, constantly besieged by indigenous and transferred in 1558 to the place known today as Timaná; in 1551 it was founded the city of La Plata, which was destroyed by Pijao Indians in 1577; finally, by 1569, the city of Neiva was destroyed also by Pijao Indians after the second foundation at the actual place where Villavieja town is. Only until 1612, don Diego de Ospina founded Neiva for the third time at the site where is actually located. Neiva is probably the only city in the world that has been founded three times, in different places, due to the diverse indigenous attacks.